MINI-STOP

QE3760

CE

Type

PE40MSII

Instruction Manual

Part 3

As from Software 7Z_Q01_4.HEX

QUICK-ROTAN Elektromotoren GmbH
Königstraße 154
67655 Kaiserslautern
Tel.: 0631 / 200 3880
Fax: 0631 / 200 3862
E-Mail: tech.supp@Quick-Rotan.com
www.Quick-Rotan.com

English 2003-04-07

Contents

11. Survey and List of Parameters

11.1 Explanation of Parameter Survey

The parameter survey is designed as an aid for finding parameters quickly. It is a summary of references for the parameter list. Listed behind each reference are all parameters which exert an influence on the function described by the reference.

The parameter survey is divided into five columns:

Column 1 shows the references (functions) to which parameters are assigned.
Column 2 shows the abbreviations of the respective functions.
Column 3 shows all parameters (setting numbers) belonging to the respective reference.
Column 4 shows, for each function (reference) which controls inputs or outputs, the applicable indications such as Ex or Ax which can also be found on the connections diagram.
Column 5 shows, for each function (control inputs (Ex) or control outputs (Ax)), the respective plugs with the number of contacts (see connections diagram).

Example for searching a parameter:
Keyword (function): inverse rotation
The parameter survey shows in column 3 the parameter numbers 618, 623, 801.

Suppose that the inverse rotation function is to be enabled. The parameter list shows this function under parameter number 618.

11.2 Explanation of Parameter List

The parameter list is divided into 5 columns. These comprise, in

column 1: the parameter number,
column 2: is the explanation (meaning) of the parameters and the coding system of row 1 of the keys of the mini operator's panel, used when the parameter concerned can be programmed with the mini operator's panel,
column 3: the programming level (A, B, C) on which the parameter in question can be accessed,
column 4: the range of values within which the parameter in question can be set,
column 5: the value of the parameter in question is set on delivery ex factory.

Parameters having "either/or" validity (software switches) can merely be set to value I or II. In the case of such parameters, column 4 is empty.
Parameter numbers in acute brackets; e.g. <105>, mean the value (content) set for the parameter in question.

Example:

107 Speed for front backtack when <106> = I
I limited by <105>
II limited by <607>

Explanation:
Parameter 107 is valid only the the value (content) of parameter <106> = I.
If parameter 107 is set to I (<107> = I), then the speed for the front backtack is limited by parameter 105, e.g. <105> = 1500. If parameter 107 is set to II (<107> = II), then the speed for the front backtack is limited by the value of parameter 607, e.g. <607> = 4000.

11.3 Parameter survey PE40MS 02 (7Z_Q01_4.HEX)

Function	Abbrev'n	Parameter	Input Output	Connection Socket/Contacts
Accelerate	DRZAN	722		
Affichage	ANZ	605		
Backtack	RIE	105/107/110 126/677		
Backtack inversion	RIV	419		
Backtack suppression	RIUNT	419		
Blower	BLA	668		
Brake	DRZAB	723/851		
Chaining-off finger	KEFI	215/216/217		
Chainstitch machine	KES	765		
Chopper	MESSER	105/110/126 714		
Control	REG	880/881/884 885/886/887 889/890/891 990		
Defect search	HWT	797		
Delay	VERZ	189/190/191 192/193/194 195/196/197 198/216/217 231/232/233 234/539/623 716/717/731 765/779		
Direction of rotation	DRR	800		
Display	ANZ	605		
End backtack	ER	110/126/731		
Feed reverse	TUM	721		
Front backtack	AR	105/106/107		
Hardware test	HWT	797		
Inverse rotation	RDR	618/623/801		
Machine class	MAKL	790/799		
Needle position	NAPO	700/701/702 703		

Needle position change-over	NPW	616		
Needle up without trimming	NHOS	616	E2	X5:8
Number of stitches	STZA	111/112/141 145/215/540 542/543/570 572/677		
ON period	EINZ	189/190/191 192/193/194 195/196/197 198/231/232 233/234/714 715/749/889		
Photocell	LS	111/112/113 199/543/615 640		
Presser foot	PF	633/651/719	E4 A4	X5:5 X5:13
Program	PR	114/206/221 851		
Programming level C	EBC	798		
Repeat backtack	WRIE	731		
Residual brake	STBR	718		
Seam end	NE	110/114/126 145/206/543 602		
Seam start	NA	105		
Soft start	SANL	116/117		
Speed	DRZ	105/106/107 110/117/126 199/221/605 606/607/609 676		
Speed decrease	DRZAB	723/851		
Speed increase	DRZAN	722		
Speed limitation	DB	221/676		
Start	START	113/540/603 640		
Starting block	ANLSP	619/665		
Stitch condensation	STVD	105/106/107 110/126/419 570/572/677	E1	X5:3
Stop	STOP	114/206/619 665	E6	X5:6

Thread monitor	FW	141/620		
Thread tension release	FSL	540/542/636 749/779	A9	X5:15
Thread trimming	SN	580/601/609 619/633/714 717/765	A2	X5:9
Thread wiper	WI	668/715/716	A3	X5:7
Time needed to switch on	EINZ	189/190/191 192/193/194 195/196/197 198/231/232 233/234/714 715/749/889		
Timing output	TA	719/721		
Unlocking of chain	ENTKET	425		
Vacuum	SAUG	105/110/126 543		

11.4 List of Parameters PE40MS 02 (7Z_Q01_4.HEX)

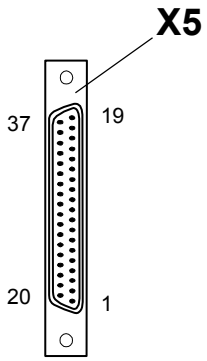
No.	Function (Meaning)	Level	Range Values	of Value	Standard
105	(AR/RIE/DRZ/MESSER/NA/SAUG/STVD) Speed for front backtack / stitch condensation	B,C	100 - 3000	1200	Kl. 1, 2, 3, 4
106	(AR/DRZ/STVD) Speed for front backtack/stitch condensation I variable (treadle-controlled) II constant (corresponding to <105>)	B,C		II -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
107	(AR/RIE/DRZ/STVD) Speed for front backtack/stitch condensation when <106> = I I limited by <105> II limited by <607>	B,C		I -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
110	(ER/RIE/DRZ/MESSER/NE/SAUG/STVD) Speed for end backtack / stitch condensation	B,C	100 - 3000	1200 -	Kl. 1, 4 Kl. 2, 3
111	(LS/STZA) Light barrier compensation stitches 1 (stitches from light barrier clear to seam end)	A,B,C	1 - 255	6 -	Kl. 1, 2, 4 Kl. 3
112	(LS/STZA) Number of stitches for light barrier fade-out on knit fabrics (according to stitch size)		A,B,C	0 - 255	0 Kl. 1, 2, 3, 4
113	(LS/START) Start with light barrier I when light barrier is dark only II also when light barrier is clear	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
114	(PR/STOP/NE) Stop before seam end after stitch count (last seam section) I yes II no	B,C		II -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
116	(SANL) Soft start stitches	A,B,C	0 - 255	0	Kl. 1, 2, 3, 4
117	(SANL/DRZ) Speed for soft start stitches	B,C	30 - 640	500	Kl. 1, 2, 3, 4
126	(ER/DRZ/MESSER/NE/RIE/SAUG/STVD) Speed for End backtack / stitch condensation I variable (treadle-controlled) II constant (corresponding to <110>)	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
141	(FW/STZA) Number of stitches until bobbin thread monitor signal becomes active (signal suppression on bobbin thread monitor)	B,C	0 - 255	10	Kl. 1, 2, 3, 4
145	(NE/STZA) Number of stitches for seam end	A,B,C	0 - 255	3 -	Kl. 1, 4 Kl. 2, 3
189	(VERZ/EINZ) Delay/on time t1	B,C	0 - 2550	150 200	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
190	(VERZ/EINZ) Delay/on time t2	B,C	0 - 2550	120	Kl. 1, 2, 3, 4
191	(VERZ/EINZ) Delay/on time t3	B,C	0 - 2550	50	Kl. 1, 2, 3, 4
192	(VERZ/EINZ) Delay/on time t4	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
193	(VERZ/EINZ) Delay/on time t5	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
194	(VERZ/EINZ) Delay/on time t6	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
195	(VERZ/EINZ) Delay/on time t7	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
196	(VERZ/EINZ) Delay/on time t8	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
197	(VERZ/EINZ) Delay/on time t9	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
198	(VERZ/EINZ) Delay/on time t10	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
199	(DRZ/LS) Speed for light barrier compensation stitches	B,C	300 - 6400	1200 -	Kl. 1, 2, 4 Kl. 3

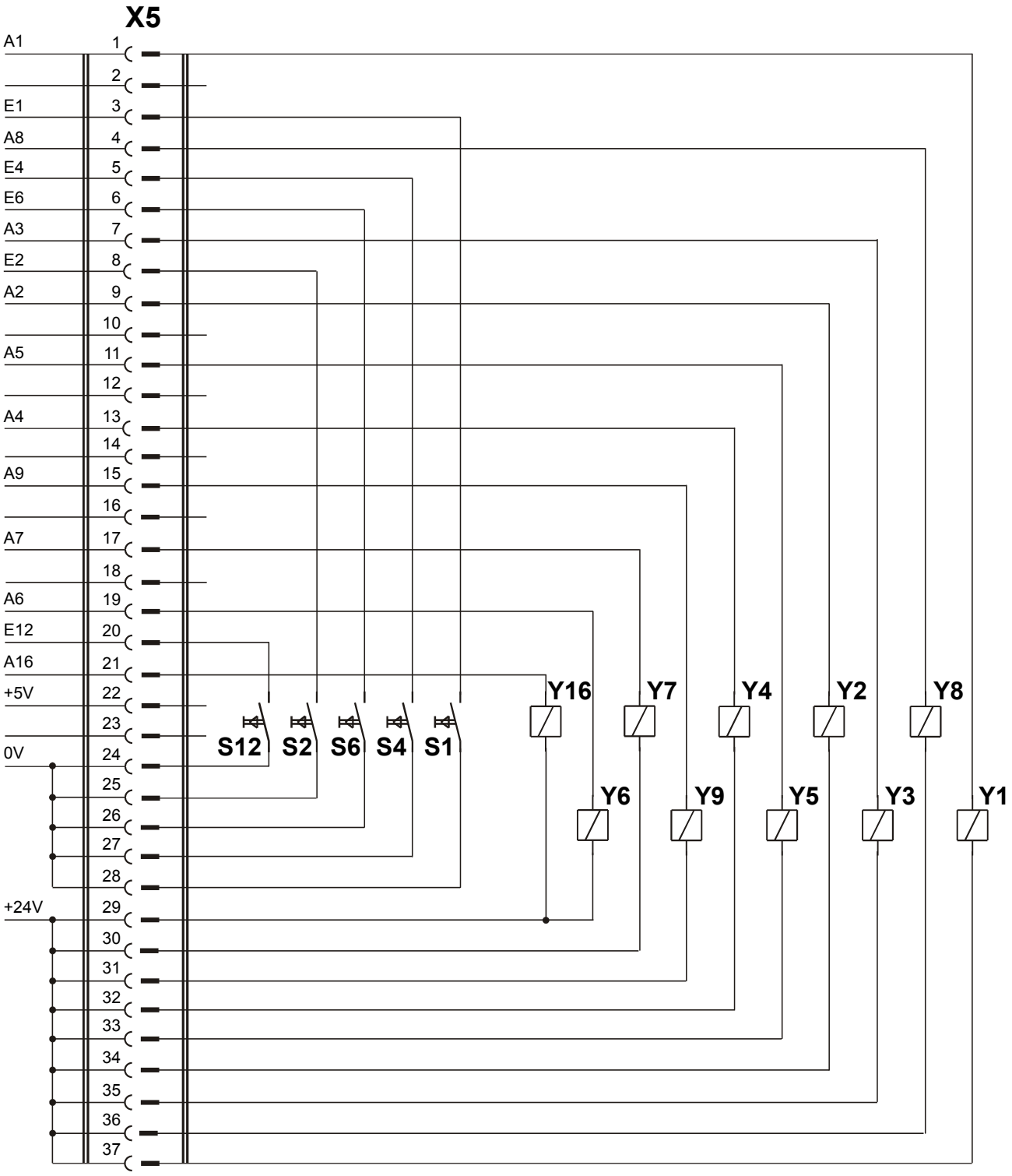
206	(NE/PR/STOP) Interrupt/discontinue seam sections at speed = constant (<203> = II) I with treadle -2 II with treadle 0	B,C		II -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
215	(KEFI/STZA) Number of stitches for chaining-off finger	A,B,C	0 - 255	5 -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
216	(KEFI/VERZ) Delay in start-up time (ms) for chaining-off finger	B,C	0 - 2550	10 -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
217	(KEFI/VERZ) Speed release (ms) after chaining-off finger off	B,C	0 - 2550	10 -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
221	(PR/DB/DRZ) Speed limitation for sewing program 1 (or for all sewing programs)	B,C	300 - 8000	2000 5000 5000 -	Kl. 1 Kl. 3 Kl. 4 Kl. 2
231	(VERZ/EINZ) Delay/on time t11	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
232	(VERZ/EINZ) Delay/on time t12	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
233	(VERZ/EINZ) Delay/on time t13	A,B,C	0 - 2550	950 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
234	(VERZ/EINZ) Delay/on time t14	B,C	0 - 2550	50 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
419	(RIV/RIUNT/STVD) Function of external key I backtack / stitch condensation inversion II backtack / stitch condensation suppression (flip-flop function)	B,C		I -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
425	(ENTKET) Unlocking of chain at seam end I yes II no	A,B,C		II -	Kl. 1, 2, 4 Kl. 3
539	(VERZ) Delay (ms)	B,C	0 - 2550	150 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
540	(FSL/START/STZA) Number of stitches from start to thread tension release off	A,B,C	0 - 255	10 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
542	(FSL/STZA) Number of stitches from photocell clear to thread tension release on	A,B,C	0 - 255	2 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
543	(LS/NE/SAUG/STZA) Number of stitches from light barrier clear to vacuum on	B,C	0 - 255	3 -	Kl. 3 Kl. 1, 2, 4
570	(STVD/STZA) Number of stitches for stitch condensation at seam start	C	0 - 99	10 -	Kl. 1, 3, 4 Kl. 2
572	(STVD/STZA) Number of stitches for stitch condensation at seam end	C	0 - 99	10 -	Kl. 1, 3, 4 Kl. 2
580	(SN) Thread cutting I Upper thread trimmer in position 1 II Upper and lower thread trimmer in position 2	B,C		II -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
601	(SN) Trimming I yes II no	B,C		I -	Kl. 1, 2, 4 Kl. 3
602	(NE) Seam end at treadle position I slightly heeled (-1) II fully heeled (-2)	B,C		II -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
603	(START) Start after seam end I after treadle 0 only II immediate start of operation	B,C		I	Kl. 1, 2, 3, 4
605	(DRZ/ANZ) Actual speed in display I yes II no	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
606	(DRZ) Speed: level 1 (min.)	B,C	30 - 640	200	Kl. 1, 2, 3, 4
607	(DRZ) Speed: level 12 (max.)	B,C	100 - 9900	4000	Kl. 1, 2, 3, 4
609	(SN/DRZ) Trimming speed 1	B,C	30 - 300	200	Kl. 1, 2, 3, 4
615	(LS) End recognition when photocell goes I from light to dark II from dark to light	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4

616	(NPW/NHOS) Function of external key (input E2) I needle position change-over (NPW) II needle up without trimming (NHOS)	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
618	(RDR) Inverse rotation after seam end I yes II no	B,C		II -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
619	(SN/ANLSP/STOP) Control of thread trimming (safety switch no run) I yes II no	B,C		II -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
620	(FW) Thread monitor function I yes II no	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
623	(RDR/VERZ) Delay in start-up time (ms) for inverse rotation	B,C	0 - 2550	10 -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
633	(SN/PF) Trimming and presser foot I with treadle „-2“ only (<602> = II) II corresponding to <602>	B,C		II -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
636	(FSL) Thread tension release I yes II no	B,C		I -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
640	(LS/START) Start possible by obscuring the photo-cell (if existing, note parameter 113!) I yes II no	B,C		II -	Kl. 1, 2, 4 Kl. 3
651	(PF) Presser foot with automatic descent on machine stop I yes II no	B,C		I	Kl. 1, 2, 3, 4
665	(ANLSP/STOP) Run locking/stop I contact closed II contact open	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
668	(BLA/WI) Thread wiper/thread clearer I yes II no	B,C		I -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
676	(DRZ/DB) Speed adjustment via potentiometer possible I yes II no	B,C		I	Kl. 1, 2, 3, 4
677	(RIE/STVD/STZA) Stitches for backtack/stitch condensation while sewing without operator panel I as per position of rotary switch in the control system II as per previous setting with operator panel	B,C		I -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
700	(NAPO) Needle position 0 (reference position of the needle)	B,C	0 - 127	0	Kl. 1, 2, 3, 4
701	(NAPO) Angular adjustment I with handwheel (teach-in) II by keys (+/-)	B,C		I	Kl. 1, 2, 3, 4
702	(NAPO) Needle position 1 (needle down)	B,C	0 - 127	40	Kl. 1, 2, 3, 4
703	(NAPO) Needle position 2 (thread take-up lever up)	B,C	0 - 127	108	Kl. 1, 2, 3, 4
714	(EINZ/SN/MESSER) Duration (ms) for chainstitch trimming or chopper	B,C	0 - 2550	100 -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
715	(EINZ/WI) Duration (ms) of thread wiper	B,C	0 - 2550	60 50 -	Kl. 1 Kl. 2 Kl. 3, 4
716	(VERZ/WI) Delay in start-up time (ms) for thread wiper	B,C	0 - 2550	30 -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
717	(SN/VERZ) Delay in start-up time (ms) for trimming method when the machine is not activated by the treadle	B,C	0 - 2550	100 -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4

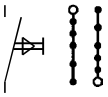
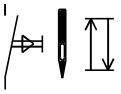
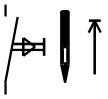
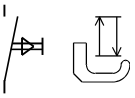
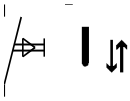
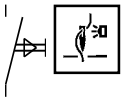
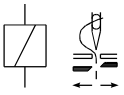
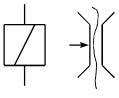
718	(STBR) Timing of residual brake (0 = brake off)	B,C	0 - 100	0	Kl. 1, 2, 3, 4
719	(PF/TA) Timing output A4 (0 = 100% switching on)	B,C	0 - 100	40	Kl. 1, 2, 3, 4
721	(TUM/TA) Timing output A5 (0 = 100% switching on)	B,C	0 - 100	40	Kl. 1, 2, 3, 4
722	(DRZAN) Acceleration ramp 1 gradual 50 steep	B,C	1 - 50	40	Kl. 1, 2, 3, 4
723	(DRZAB) Brake ramp 1 gradual 50 steep	B,C	1 - 50	31	Kl. 1, 2, 3, 4
731	(ER/WRIE/VERZ) Delay before stitch counting for end backtack (ERV)	B,C	0 - 2550	50 -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
749	(EINZ/FSL) Duration (ms) of thread tension release	B,C	0 - 2550	70 -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
765	(SN/KES/VERZ) Delay in start-up time (ms) for chainstitch trimming	B,C	0 - 2550	30 -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
779	(FSL/VERZ) Delay (ms) until thread tension release on	B,C	0 - 2550	200 -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
790	(MAKL) Program selection for machine classes by operators box	C	1 - 8	1 -	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
797	(HWT) Hardware test I yes II no	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
798	(EBC) Programming level C I yes II no	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
799	(MAKL) Machine class which has been selected	B,C	1 - 4	1 2 3 4	Kl. 1 Kl. 2 Kl. 3 Kl. 4
800	(DRR) Direction of motor rotation viewed from belt pulley I left-hand rotation II right-hand rotation	B,C		II	Kl. 1, 2, 3, 4
801	(RDR) Reverse rotation angle after seam end	B,C	5 - 106	16 -	Kl. 1, 2 Kl. 3, 4
851	(PR/DRZAB) Brake ramp for stitch-count seams I steep II gradual	C		I	Kl. 1, 2, 3, 4
880	(REG) Starting current max. [A]	C	1 - 10	5	Kl. 1, 2, 3, 4
881	(REG) adaption of positioning characteristics of motor to machine to avoid vibration	B,C	0 - 12	5	Kl. 1, 2, 3, 4
884	(REG) Proportional amplification of the speed control (in general)	B,C	4 - 255	15	Kl. 1, 2, 3, 4
885	(REG) Integral amplification of the speed control	C	0 - 100	30 35	Kl. 1 Kl. 2, 3, 4
886	(REG) Proportional amplification of the order controllers	C	1 - 255	25	Kl. 1, 2, 3, 4
887	(REG) Differential amplification of the order controllers	C	1 - 255	25	Kl. 1, 2, 3, 4
889	(EINZ/REG) Time required for order controlling (0 = always)	C	0 - 1000	250	Kl. 1, 2, 3, 4
890	(REG) Proportional amplification of the superior order controllers for the residual brake	C	1 - 255	25	Kl. 1, 2, 3, 4
891	(REG) Proportional amplification of the lower speed controllers for the residual brake	C	1 - 255	20	Kl. 1, 2, 3, 4
990	(REG) Removal of setpoint position upon change-over from speed control to position control	C	4 - 64	16	Kl. 1, 2, 3, 4

12. Electrical Connections Diagramm PE40MS

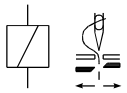
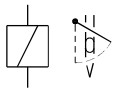
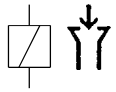
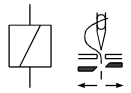
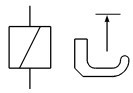
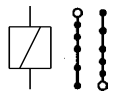
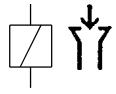
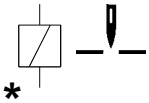




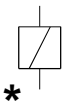
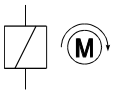
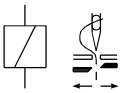
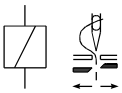
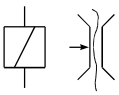
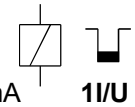
Bedeutung der Magnete bzw. Magnetventile, Taster / Meaning of magnets and/or solenoids and keys
Signification des aimants resp. solenoides et touches / Significação dos imaõs e/ou as solenoidas e teclas
Significato dei magneti, delle valvole magnetiche e dei tasti / Significación de los imanes y/o los solenoides
y pulsadores / Betekenis van de magneten resp. magneetkleppen, toetsen

S1 	Stichverdichtung / stitch condensation / rétrécissement des points / condensação dos pontos / addensamento punti / condensación de puntadas / steekverdichting
S2  <616> = I	Nadelpositionswechsel / needle position change-over / changement de position d´aiguille / troça de posição da agulha / cambio di posizione dell´ago / cambio de posición de aguja / naaldpositie-verwisseling
S2  <616> = II	Nadel hoch ohne Schneiden / needle up without thread trimming / aiguille en haut sans coupe / agulha para cima sem corte de linhas / ago su senza taglio / aguja arriba sin corte / naald omhoog zonder snijden
S4  <799> = 1 <790> = 1,2,3,4,7,8	Presserfuß / presser foot / pied presseur / calcador / alzapiedino / prensatelas / drukvoet
S4  <799> = 1 <790> = 5,6	Kettelfinger / chaining-off finger / crochet de remmaillage / dedo remalhador / levetta di rimettaggio / dedo de remaller / klemvinger
S6  **STOP**	STOP
S12 	Fadenwächter / thread monitor / garde-fil / guarda da linha / controllafilo / guardahilos / draadcontrole
Y1  I max 8 A * <799> = 3	Stapler Stoffhalter / stacker fabric holder /
Y2  I max 8 A * <799> = 3	Kette schneiden / chain cutter / chopper / guilhotina / taglio / guillotina / afhakker
Y2  I max 8 A * <799> = 1 <790> = 2,5,6,7,8	Fadenschneiden unten/Fadenspannung lösen / thread trimmer down/thread tension release / coupe-fil en haut/détendeur de fil / corte de linhas em cima/soltar tensão da linha / rasafilo su/sbloccaggio tendifilo / cortahilos arriba/detensión del hilo / draadsnijder boven/verbreken van de draadspanning
Y2  I max 8 A * <799> = 1 <790> = 1,3	Fadenspannung lösen / thread tension release / détendeur de fil / soltar tensão da linha / sbloccaggio tendifilo / detensión del hilo / verbreken van de draadspanning

Bedeutung der Magnete bzw. Magnetventile, Taster / Meaning of magnets and/or solenoids and keys
Signification des aimants resp. solenoides et touches / Significação dos imaõs e/ou as solenoidas e teclas
Significato dei magneti, delle valvole magnetiche e dei tasti / Significación de los imanes y/o los solenoides y pulsadores / Betekenis van de magneten resp. magneetkleppen, toetsen

Y2 I max 8 A* <799> = 1 <790> = 4 	Fadenschneiden unten / thread trimmer down / coupe-fil en haut / corte de linhas em cima / rasafilo su / cortahilos arriba / draadsnijder boven
Y3 I max 8 A* <799> = 1 <790> = 3,4,5,7 	Fadenwischer / thread wiper / écarteur de fil / retira-linhas / scartafilo / retirahilos / draadwisser
Y3 I max 8 A* <799> = 3 <790> = 3,4,5,7 	Kette saugen / chain vacuum / aspiration de chaînette / aspirar de cadeia / aspirazione catenella / aspiración cadeneta / zuigen van een ketting
Y3 I max 8 A* <799> = 1 <790> = 1 	Fadenschneiden unten / thread trimmer down / coupe-fil en haut / corte de linhas em cima / rasafilo su / cortahilos arriba / draadsnijder boven
Y4 I max 8 A* 	Presserfuß heben / lifting presser foot / relevage du pied presseur / levantar do calcador / sollevamento del alzapiedino / elevación de prensatelas / drukvoet optillen
Y5 I max 8 A* <799> = 1 <790> = 5,6 	Kettelfinger / chaining-off finger / crochet de remmaillage / dedo remalhador / levetta di rimettaggio / dedo de remaller / klemvinger
Y5 I max 8 A* <799> = 1 <790> = 7,8 	Stichverdichtung / stitch condensation / rétrécissement des points / condensação dos pontos / addensamento punti / condensación de puntadas / steekverdichting
Y5 I max 8 A* <799> = 3 	Kettelfinger saugen / vacuum chaining-off finger / aspiration crochet de remmaillage / aspirar dedo remalhador / aspirazione levetta di rimettaggio / aspiración dedo de remaller / klemvinger zuigen
Y6 I max 8 A* <799> = 3 	Stapler - Überwurfbügel / stacker - fabric conveyer
Y7 I max 8 A * <799> = 1 	Nadel oben / needle up / aiguille en haut / agulha em cima / ago su / aguja arriba / naald boven

Bedeutung der Magnete bzw. Magnetventile, Taster / Meaning of magnets and/or solenoids and keys
Signification des aimants resp. solenoides et touches / Significação dos imaõs e/ou as solenoidas e teclas
Significato dei magneti, delle valvole magnetiche e dei tasti / Significación de los imanes y/o los solenoides
y pulsadores / Betekenis van de magneten resp. magneetkleppen, toetsen

Y7 I max 8 A * <799> = 3 	Blasen hintere Düse / blow rear pipe /
Y8 I max 8 A * <799> = 1 	Motor läuft / motor runs / moteur en marche / motor em movimento / motore in moto / motor en marcha / loop van de machine
Y8 I max 8 A * <799> = 3 	Stapler / stacker / empileur / empilhadeira / impilatore / apiladora / hefapparaat
Y9 I max 8 A * <799> = 1 <790> = 2,6,8 	Fadenschneiden oben / thread trimmer up / coupe-fil en haut / corte de linhas em cima / rasafilo su / cortahilos arriba / draadsnijder boven
Y9 I max 8 A * <799> = 1 <790> = 3 	Fadenschneiden unten / thread trimmer down / coupe-fil en bas / corte de linhas em baixo / rasafilo giù / cortahilos abajo / draadsnijder beneden
Y9 I max 8 A * <799> = 1/<799> = 3 <790> = 4 	Fadenspannung lösen / thread tension release / détendeur de fil / soltar tensão da linha / sbloccaggio tendifilo / detensión del hilo / verbreken van de draadspanning
Y16 I max 100 mA **1I/U** 	Zählsignal / count signal / signal de comptage / sinal de contagem / segnale conteggio / señal del contador / telsignaal

* Die Summe der Lastströme aller gleichzeitig eingeschalteten Stellglieder (Magnete, Magnetventile) darf den Wert von 4A nicht überschreiten (siehe hierzu Kapitel 2. Technische Daten).
* The total of load currents of all servos activated simultaneously (solenoids, solenoid valves) is not allowed to exceed 4 amps (see also section 2. Technical Specifications).
* Le total des courants de charge de tous les vérins (aimants, électro-vannes) activés simultanément ne doit pas dépasser 4 A (voir aussi le chapitre 2. "caractéristiques techniques").
* A soma das correntes sob carga de todos os actuadores ligados ao mesmo tempo (ímans, solenóides) não pode ultrapassar o valor de 4A (ver também capítulo 2. Dados Técnicos).
* La somma delle correnti di carico di tutti gli attuatori inseriti contemporaneamente (magneti, elettrovalvole) non deve essere superiore a 4 A (vedere il capitolo 2. Dati Tecnici).
* La suma de las corrientes bajo carga de todos los elementos de todos los componentes de regulación conectados simultáneamente (imanes, válvula magnética) no podrá sobrepasar el valor de 4A (véase también el capítulo 2. de datos técnicos).
* De belastingsstroom van alle tegelijkertijd ingeschakelde bedieningsschakels (magneten, magneetventielen) mag in totaal niet meer dan 4 A bedragen (zie hiervoor hoofdstuk 2. Technische gegevens).